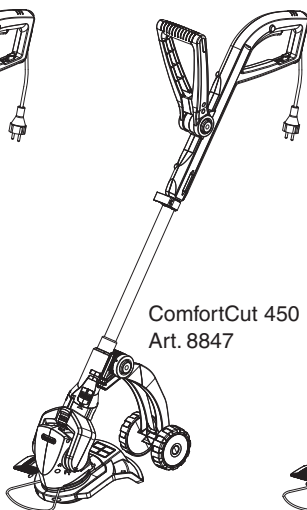
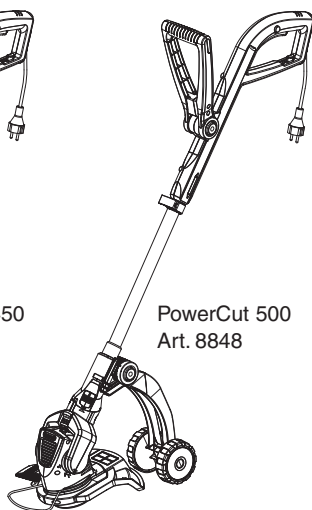


EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Damilos fűszegélynyíró EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait.

A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a damilos fűszegélynyíró helyes használatával és a biztonsági megjegyzésekkel.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a damilos fűszegélynyírót nem használhatják.

Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe	110
2. Az Ön biztonságaért	110
3. Üzembehelyezés	112
4. Használat	112
5. Üzemen kívül helyezés	115
6. Karbantartás	115
7. Zavarok elhárítása	116
8. Rendelhető tartozékok	117
9. Műszaki adatok	117
10. Szerviz	118

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

Rendeltetés

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gye- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

Figyelem



Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.

2. Az Ön biztonságaért

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyírón levő biztonsági megjegyzéseket.



FIGYELEM!

→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



VESZÉLY! Áramütés!

→ Védje a damilos fűszegélynyírót az esőtől, nedvességtől.



VESZÉLY! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!

→ Kézét, lábát a munkafelülettől mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.



VESZÉLY! Szemsérülés!
→ Hordjon védőszemüveget!



VESZÉLY ! Személyi sérülés!

→ **Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.**

Ellenőrzés minden használat előtt

- Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.
 - Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.
- Ne használja a damilos fűszegélynyírót, ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) sérültek és/vagy kopottak.
- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
 - Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idege tárgyakat, ill. vigyázzon munka közben az idegen tárgyakra (pl. kövek, ágak, zsinegek, drótok...).
 - Ha munka közben mégis idegen tárgya ütközne, állítsa le a fűszegélynyírót, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót, nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

Használat / felelősség

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

- A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.
- A munkaterület biztonságáért Ön felel.
- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.
 - A damilos fűszegélynyírót soha ne használja hibás vagy sérült biztonsági berendezésekkel.
- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót és a fűszegélynyírót – különösen a damilt rendszeresen ellenőrizze, szükség esetén javítsa, javíttassa meg.
- Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!
 - Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembehelyezéskor!

- Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.
- A csatlakozó vezetéket tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

- Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

A munka megszakítása

A damilos fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

- Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a damilos fűszegélynyírót biztonságos helyen és húzza ki a hálózatról.
- Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenet előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból.

Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat

- Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- Esőben vagy nedves környezetben ne használja a damilos fűszegélynyírót.
- A damilos fűszegélynyírót ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

Elektromos biztonság

A csatlakozó vezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze.

A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszabbító vezetékkel használható.

- A csatlakozó vagy hosszabbító vezetéket annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

A hosszabbító vezeték csatlakozó dugalja legyen fröccsenő víz ellen védett; a csatlakozó vezetékek dobozai legyenek gumiból vagy legyenek gumival bevonva.

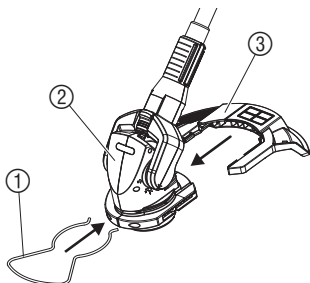
- Csak engedélyezett hosszabbító vezetéket használjon.
- Forduljon elektromos szakemberhez.

Minden szabadban használt készülékekhez hibaáram védőkapcsoló beiktatását ajánlunk.



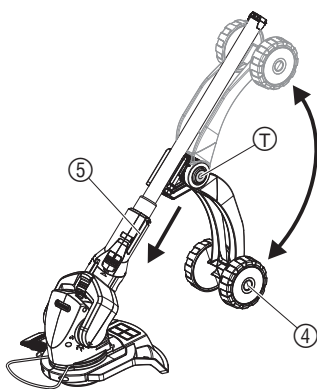
3. Üzembehelyezés

A fűszegélynyíró szerelése:



1. Tolja hátulról a fedelet ③ a vágófej ② sínjébe, amíg az mindkét oldalon bepattan.
2. Tolja kattanásig a növényvédőt ① előről a vágófejbe ②.

A kerék szerelése:



Az EasyCut 400 / 480-hoz a kerék utólag megvásárolható. A ComfortCut 450 / PowerCut 500 esetében a kerekek készre szereltek.

A kerék szerelése:

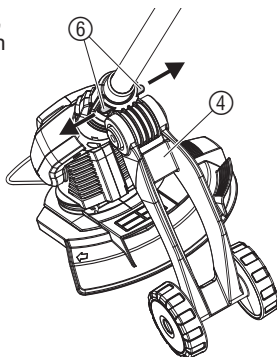
→ Tolja a kereket ④ a nyéltartóba ⑤, amíg az mindkét oldalon hallhatóan bepattan.

A kerék leszerelése:

→ Húzza ki oldalirányba a két rögzítő stiftet ⑥, és közben húzza le a kerekeket ④ a nyéltartóról ⑤.

A kerék fel-/lehajtása:

→ Nyomja be mindkét oldalon az állító gombot T, és hajtsa fel-/le a kerekeket ④, majd engedje el a gombokat T.

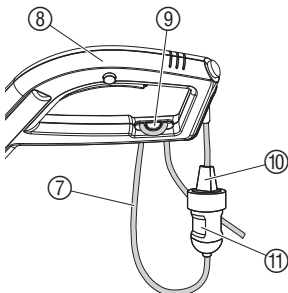


4. Használat

SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűszegélynyíró csatlakoztatása:

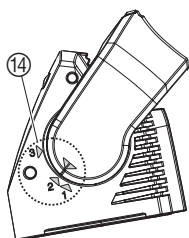
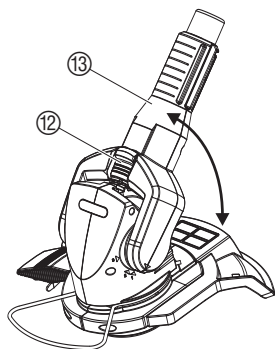


Sérülésveszély áll fenn, ha a fűszegélynyíró az indítógomb elengedése után nem áll le!

→ A biztonsági- vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad kiiktatni. (pl. a nyélen lévő indítógomb rögzítésével)!

1. Hurkolja át a hosszabbítókábelt ⑦ a markolat ⑧ kábel-feszülésgátlóján ⑨, és húzza feszesre.
2. Csatlakoztassa a fűszegélynyíró dugóját ⑩ a hosszabbító-kábel ⑦ lengőaljzatába ⑪.
3. Csatlakoztassa a hosszabbítókábelt a 230 V-os hálózati csatlakozóba.

A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:



VESZÉLY!

A motor túlterhelése.

→ Kerekekkel történő munkavégzés során a 2 munkapozíciót kell beállítani.



1 Pozíció:

Kerekek nélküli munkavégzés

2 Pozíció:

Munkavégzés kerekekkel

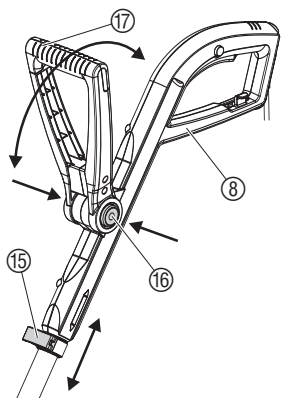
3 Pozíció:

Akadályok alatti munkavégzés

A nyél dőlésszöge 3 pozícióba állítható.

1. Tolja fel a tolókát (12) és állítsa a nyelet (13) a kívánt munkapozícióba (lásd a skálát (14)).
2. Hagyja, hogy a tolóka (12) bepattanjon a kívánt munkapozícióba.

A fűszegélynyíró testmagasságához történő beállítása:



A növényvédő beállítása:

A nyél hosszának beállítása:

→ Nyissa fel a szorítókart (15), húzza ki a markolatnál (8) fogva a nyelet a kívánt hosszra, majd rögzítse újra a szorítókarral (15).

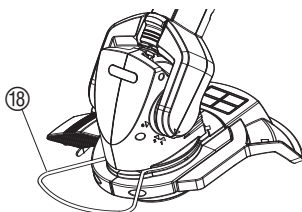
FIGYELEM! Az EasyCut 400/480 típusnál figyeljen, hogy a nyél hosszának beállításánál ne forogjon el a markolat (8).

A pótfogantyú beállítása:

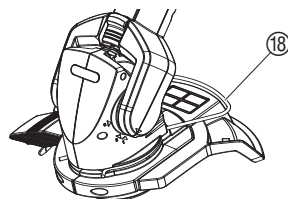
→ Nyomja meg két oldalról (16) az állítógombokat, állítsa be a pótfogantyú (17) kívánt dőlésszögét, és engedje el újra az állítógombokat (16).

Ha a fűszegélynyíró helyesen van a testmagasságához állítva, a testtartás egyenes, a vágófej munkapozíciója pedig enyhén előre döntött.

→ Tartsa úgy a fűszegélynyírót a markolat (8) és a pótfogantyú (17) segítségével, hogy a vágófej enyhén előre dőljön.



Munkapozíció



Parkolási pozíció

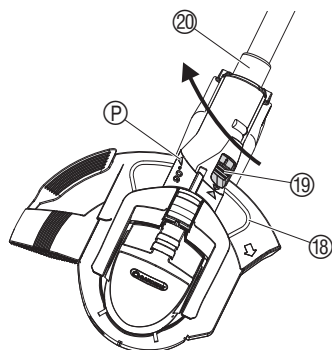
→ A növényvédőt (18) 180°-kal bekattanásig el tudja forgatni a kívánt pozíció eléréséhez.

Áthajló gyepszegélyek nyírása:



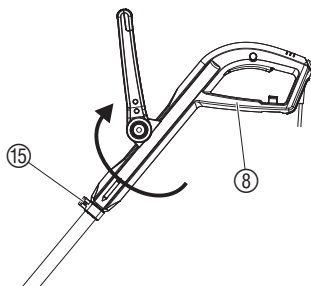
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Állítsa a növényvédőt (18) parkolási pozícióba (Izd. „Növényvédő beállítás”).
2. Állítsa be a nyél dőlésszögét 3 pozícióba (Izd. „Munkapozíció beállítás”).
3. Tolja fel a tolokát (19), fordítsa el a nyelet (20) 90°-kal, és hagyja hogy a tolóka bepatantjon (Izd. a nyilakat (P) a csuklón és a nyélvégen).

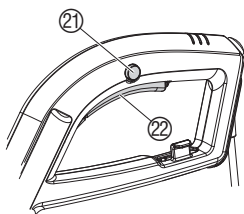


EasyCut 400 / 480:

- Nyissa fel a szorítókart (15), forgassa el a markolatot (8) 180°-kal, majd rögzítse újra a szorítókart (15).



A fűszegélynyíró indítása:



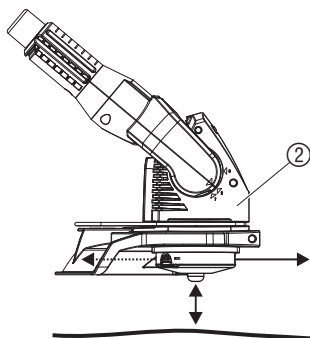
A fűszegélynyíró indítása:

1. Nyomja le a biztonsági reteszt (21), tartsa lenyomva, majd kapcsolja be a markolaton lévő indítógombot (22).
2. Engedje el a biztonsági reteszt (21).

A fűszegélynyíró kikapcsolása:

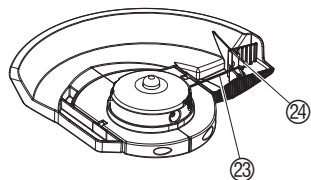
- Engedje el a markolaton lévő indítókart (22).

Szálmeghosszabbítás (lekoppintó-automatika):



A lekoppintó-automatika járó motor mellett működik. Csak a folyamatosan maximális hosszúságú vágószál biztosítja a tiszta vágásképet.

1. Indítsa el a fűszegélynyírót.
2. Tartsa a vágófejet (2) párhuzamosan a talajhoz, és koppintson röviden a vágófejjel (2) a talajra. (Kerülje a hosszabb, egyenletes nyomást).



A vágószál (23) egy hallható kapcsolással automatikusan meghosszabbodik, a szálvágó (24) pedig a megfelelő hosszúságra vágja a szálát. Szükség esetén ismételje meg többször a lekoppintást.

5. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

→ A damilos fűszegélynyírót száraz, fagymentes helyen tárolja.

Ajánlás:

A fűszegélynyíró a nyélnél fogva felakasztható. Lógó helyzetben a vágófej nem terhelődik feleslegesen.

Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG szerint)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

6. Karbantartás

BALESETVESZÉLY!



A vágószál balesetveszélyes!

→ A szegélynyíró karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

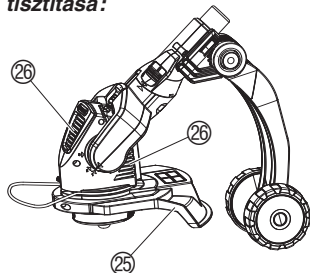
BALESETVESZÉLY!



Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!

→ Tilos a szegélynyíróát folyó víz alatt és vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomás alatt).

A fedél- és a levegőnyílás tisztítása:

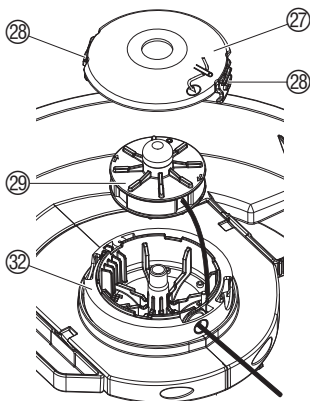


A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.

→ Minden használat után távolítsa el a fű- és szennyeződés maradványait a fedélről (25) és a levegőnyílásról (26).

(A PowerCut 500 típuson elől is található levegőtétőnyílás (26)).

A pótszalorsó cseréje:



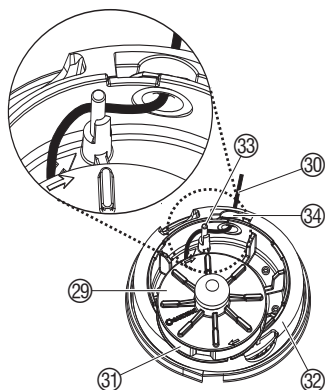
BALESETVESZÉLY!

→ Sose használjon olyan fém vágóalkatrészeket vagy pótalkatrészeket és tartozékokat, melyeket a GARDENA nem javasol erre a célra.

Csak eredeti GARDENA pótszalorsó használható. A pótszalorsó beszerezhető GARDENA szakkereskedésekben és GARDENA szervizekben.

• Orsócsere EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 típusok esetén: **Art.-Nr. 5307**

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Fordítsa meg a fűszegélynyíróát és állítsa a markolaton lévő gumibakokra.
3. Nyomja be egyszerre az orsó fedelén (27) lévő reteszeket (28) és húzza le a fedelet.
4. Vegye ki az orsót (29).



5. Távolítsa el az esetleges szennyeződések.
6. Az új orsó 29 vágószálát 30 húzza ki kb. 15 cm-re a műanyag gyűrű 31 furatából.
7. Húzza át a vágószálát 30 először a fémgűrűn 34, majd fűzze be a vezetőtíft 33 mellé.
8. Helyezze be az orsót 29 az orsótartóba 32.
9. Helyezze vissza úgy az orsó fedelét 27 az orsótartóra 32, hogy mindkét retesz 28 hallhatóan a helyére pattanjon.

A fedél 27 visszahelyezésekor a vágószál 30 legyen a vezetőtíft 33 mögött, és nem szabad, hogy beszoruljon.

→ Ha az orsófedél 27 nem pattan a helyére, mozgassa meg az orsót 29 oda-vissza, hogy az ténylegesen az orsótartóba 32 kerüljön.

7. Zavarok elhárítása

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

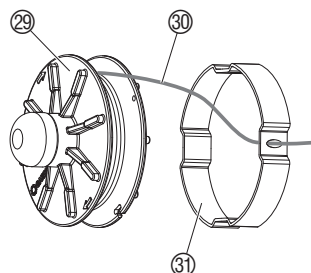
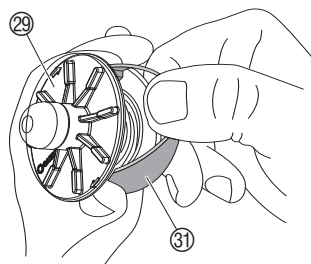


A vágószál balesetveszélyes!

→ Hibaelhárítás előtt húzza ki a szegélynyíró hálózati csatlakozóját.

A szál kihúzása az orsóból:

Az orsóba behúzódtott szálát újra ki lehet húzni.



1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
 2. Vegye ki az orsót 29, a 6. Karbantartás „Orsócsere” fejezetben leírtak szerint.
 3. Az orsón lévő műanyag gyűrűt 31 az orsónál 29 fogva tartsa meg a hüvelyk- és mutatóujjával.
 4. A műanyag gyűrűt 31 nyomja össze, és húzza le (szükség esetén használjon csavarhúzó).
- A behúzódtott szál most szabadon van.
5. Tekerjen le kb. 15 cm-t a szálból 30, és fűzze be a műanyag gyűrűn 31 lévő lyukba. Szükség esetén az összehegedt szálaikat csavarhúzóval váltsa szét.
 6. Húzza rá az orsóra 29 a műanyag gyűrűt 31.
 7. Helyezze vissza az orsót a 6. Karbantartás „Orsócsere” fejezetben leírtak szerint.

Zavar	Lehetséges ok	Segítség
A fűszegélynyíró nem vág	A szál elhasznált, vagy túl rövid.	→ Hosszabbítsa meg a szálát (Isd. 4. Használat „Szálmeghosszabbítás – lekoppintó-automatika”).
	A szál elfogyott.	→ Cserélje ki az orsót (Isd. 6. Karbantartás „Orsócsere”).
	A szál behúzódtott, vagy összehegedt.	→ Húzza ki a szálát az orsóból (Isd. fent).



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

8. Rendelhető tartozékok

GARDENA pótszálorsó		Cikksz. 5307
GARDENA pótkerék	EasyCut 400 / 480 típushoz	Cikksz. 5310

9. Műszaki adatok

Damilos fűszegélynyíró	EasyCut 400 Cikksz. 8846	EasyCut 480 Cikksz. 8846-40	ComfortCut 450 Cikksz. 8847	PowerCut 500 Cikksz. 8848
Motorteljesítmény	400 W	480 W	450 W	500 W
Hálózati feszültség / frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Vágószál átmérője	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Vágási szélesség	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Száltartalék	6 m	6 m	6 m	6 m
Szálmeghosszabbítás	Lekoppintó-automatika	Lekoppintó-automatika	Lekoppintó-automatika	Lekoppintó-automatika
Súly	Kb. 2,4 kg	Kb. 2,4 kg	Kb. 2,8 kg	Kb. 3,0 kg
Szálorsó fordulatszáma	Kb. 12.700 U/min	Kb. 12.700 U/min	Kb. 12.700 U/min	Kb. 12.300 U/min
Munkahelyi kibocsátási mutató $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Hangszint $L_{WA}^{2)}$	mért 95 dB (A) garantált 96 dB (A)	mért 95 dB (A) garantált 96 dB (A)	mért 95 dB (A) garantált 96 dB (A)	mért 95 dB (A) garantált 96 dB (A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Mérési eljárás 1) EN 786 szerint 2) 2000/14/EG szabv. szerint

10. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A vágószal és az orsófedél kopóalkatrészek, ezért a garancia alól ki vannak zárva.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Výslovně zdůrazňujeme, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonos�s�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A készülék vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� pr�stroj v provedeni, které jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj v vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavuseklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmoniz�taj�m ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņām iekārtā š� deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją w�żno�.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyíró Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Όνομασία της συσκευής: Κοιμητικό πετονιάς Oznaka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolor: Turbotrimmeri Обозначение на уредите: Турбо-тример Seadmäte nimetus: Turbotrimmeri Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris</p>		<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydytriaksniveau: afmält / garanti Melun tohotaso: mittattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> <p>8846 / 8846-40 95 dB (A) / 96 dB (A) 8847 / 8848 95 dB (A) / 96 dB (A)</p>	
<p>Typ: Typusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Type: Art. No.: Č.výr: Type : Type: Référence : Č.výr: Typ: Túpusok: Art. nr.: Kód. No.: Type: Tip: Art.nr.: Št. art.: Type: Tipuri: Varenr.: Nr art.: Typit: Tipove: Art.-n.o.: Apt.-№: Modello: Tüübid: Art. : Toote nr.: Típo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr.: Tipo: Tipi: Art. №: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: EasyCut 400 8846 EasyCut 480 8846-40 ComfortCut 450 8847 PowerCut 500 8848</p>		<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: CE beigedžēns kelle: Year of CE marking: Rok pridělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2008</p>	
<p>EU-Richtlijnen: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektivy UE: 2006/42/EC 2006/95/EC</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: Elİ direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2004/108/EC 2000/14/EC 93/68/EC</p>		
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 786</p>	<p>EN 60335-1 EN 60335-2-91 ISO 4871</p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation : Deposited Documentation : Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Fait à Ulm, le 01.07.2008 Ulm, 01-07-2008 Ulm, 2008.07.01. Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Företagskare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
			<p> Peter Lameli Vice President</p>

